Ն. 3901 — 1898 ՄԱՅԻՍ 6 ՇԱԲԱԹ — 1315 ԶԻԼՀԻՃՆԻ 26 — ՕՆ ՏԷՕՐՏԻՆԱՅԻ ՍԼՈՎ

20 ԲԱՐԱ

ՀԷՐՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

ԲՕԼԻԹԻԳԻՑԷ ՄԻԼԼԻՑԷ ԹԻՒՃԱՌԻՑԷ ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ ՎԷ ԻԼՍԻՑԷ

ԵԼԷՎԱՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

20 ԲԱՐԱ

ԱԿՕՆԷ ՏԻՑԱՔԼԱՐԸ
12 ամսէ 6 ամսէ 3 ամսէ
ՍԿԱՄՕՂԼ 140 ղր. 70 ղր. 40 ղր.
ԹԱՇՐԱ 150 » 80 » 45 »
Մէկ-ամսէ 20 ղրուշան

ԻԼԱՆԱՔ ՏԻՑԱՔԼԱՐԸ
1 ամսէ, 2 ամսէ վէ 3 ամսէ առ հիրաքէ ղր. 5
Գիւնէմ. առ հիրաքէ 11ի 10ք. հա. » 3
Մէվասատ նամագիր առանց պէնալէր մէճմանէն դասուլ օրընճադ վէ ատրմ օրունմայան էվրադ իսաէ օրունմայանադ

Իսարքէմանէի Մարտիսիոսա Գազէթասը Ամի հատատէսինէ նումէրօ 20 ճիվէլէկեան մանթասասընա տուր։ Գրեանքերի մէվասատ հաղորդունա կազէթանէն սահիպ վէ մէսուլ ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ մուրաճաաթ օրունա։

صاحب امتیاز: میره‌لیان

مدیر: شریف

ԿԻՒՆԼԻՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

ԷՎՐՕՊԱ ՏԷՎԼԷԹԼԷՐԻՆԻՆ ՎԱՋԻՑԷԹԻ

Նու սրբատա մուհարէպէ վաղատարը գատար վէ պէլքի անտէն տէ զիյատ, Եվրօպա տէվլէթլէրէրինն վաղիյէթի՝ ֆիքիրլերի իշալ խայրօր։ Ինկիլթէրա միւնթէմիլքեամ նաղարը լօրա Զէմարլէյին նուրթգը Ամերիգա իլէ Ինկիլթէրա արասընտա պիր իթթիֆագ ազարնա պիր տավէթ օլուպ, պու էանատ էօյլէ պիր չէյին վուգուբ թասավուր օլընմադ, վէ տէվլէթլէրատէն վէլեվ պիրինին օլսուն պիրթարաֆլըգ գափէլէրիսէ մուխալիֆ պիր հարեքէթի՝ թամբրի բէք միւշքիլ օլան քէօթիւմլէր հուսուլէ կէթիրէպիլիր։

Սբանիայա գարշը թէմայիւլաթը ուսքանէ իպրաղ իթմիշ օլան Ալէմանիա վէ Աւսթրիա՝ պէյնէտաիվէ գանունլարատան զիյատ քէնտի մէնֆաաթլարը նօգթաի նաղարբէյլա Ամերիգայա պէօյլէ պիր մուավէնէթսէ պուլընմայանադլարընը իլան իթթիրէր։ Ալէման կազէթալարը՝ Ամերիգատա պուլընան բէք չօգ Ալէմանլարըն մէնֆաիի իգթիզասընատան օլարադ Ալէմանիանըն քեմիլէն պիթարաֆ գալանադընը իլան իթթիրէր, վէ Ալէման կազէթալարընն պու «մէնֆաիի իգթիզասը» թապրի տէ անլարընմայանադ պիր սէօզ սէյիլ տիր։ Տիկէր թարաֆատան Աւսթրիա խարիճէյէ նաղարը գօնր կօլուխօյսի՝ տէլէգրաֆոն մէճլիսինտէ՝ ֆէվդէյլատէ էհթիյաթ գէքարանէ հարեքէթ իթմէք իգթիզա իթթիկինի պիտիրարիկ կիպի, Մանառիսթան բէյսը վիւքէլասը Մ. Գանֆի տաբիի՝ Մէճլիսը մեգուսանատա պիթարաֆըընը տահա գուվվէթլի սէօզլէրէ իլան իսէրէք, «Աւսթրիա-Մանառիսթան հիւքիւմէթիյէ Ամերիգա պէյնիտաբի միւնասէպէթ ղայէթ ասքանէ օլարընը հիսէպլէ, Ամերիգատա միւթէմէգքին Մանառլարընը փէնա պիր մանամէլէյէ վէ եախատ պիր թասատիյէ տիւշար օլմալարընտան գաթիյէն գօրգուլմադ» տէմիշ տիր։

Ֆրանսա վէ Իթալիա տէվլէթլէրէրինն տէ պիթարաֆըընը խալել կէթիրէճէլէրինտէն չիմտիլիք չիպկէ օլմարընընան, Սբանիա բօլիթիգա մէհֆիլինտէ Ինկիլթէրա իլէ Ամերիգա էթթիֆագընան գօրգուլմասընա պիր սէպէպ եօք տը։

Ֆրանսա էբէյիճէ վագէթ Գուսպա ճիվարընտա Ամերիգա վէ Սբանիա գարշը գարշյա գալանագլար տը։ Պու կիւն եարընն հէր իքի տէվլէթ տօնանմասընին եէքտիկէրինէ չարբրշմալարընա, վէ չիտատէթի պիր մուհարէպէ վուգուբնա պէքլէնիլիյօր։ Եէչիլ-Գրուն Սբանիա տօնանմասը՝ քիւչիք Անթիլ տատալարը ճիվարընտա պուլընմագտա իգէն, կէչէն բազար կիւնիւ օրատան հօլա չըգմըշ, վէ Ներէյէ կէթտիկի մէճհուլ պուլընմըշ տը։ Ֆրանսա վալի վէքիլի աթուֆ. Խալիլ պէյ հազրէթէրինն էմրի իւզերինէ ասաքիրը Շահանէնին էշեալարընը նագլ իթմէք իչիւն Մուտանեայա 80 գատար արապա կէօնտերիլտիկի կիպի, Գրուսա բէտիֆ գօմանտանը մերիվիվա սաատ. Նէճիպ բաշա տախի Մուտանեայա կիտերէք, ասաքիրը մէրգումէ չըմէնտրֆէրէ պինտիրիլմիշ վէ գաթար Կէչիա նամ մահալէ վիւրուտ իթտիրքտէ, ասաքիրը մերգումէյէ Գրուսանընն տէպպաղ էսնաֆը թարաֆընտան հազրըլանան գուզու վէ սաիր թասամլար իքրամ խտիլմիշ, վէ պատէհու հէր թապուր մուզիգա պանտօսը էօնիւնտէ օլուղը հալտէ Գրուսայա տախիլ օլմուշ տը։ Վօլօսատան ասքէր ամըշ օլան Թալիա, Կէրիա վէ Սէօյ-Գէլ-վարօրլարը տախի տիւն ադշամ Իզմիրէ միւվասէլէթ իթմիշլէր տիր։

Շիմտիյէ գատար Թէսալիատան չըգան ասքիրը Շահանէնին մըգտարը 19 թապուրա պալեղ օլմուշ տը։ Իզմիր բէտիֆլէրինին տախի մահալլէրինէ էվնատէրիմէսի իչիւն մագամը Սէրասքերատէն Վօլօսատամը Մէրսին իսքէլէլերինէ կիտէճէք օլան ասաքիրին խթիգպալի իչիւն մէգքիւր խսքէլէլերէ մախսուսէն զապիթլեր կէօնտերիլմիշ տիր։

—Բօրթօ-Ռիգօ վալիսինին Մաարիտէ չէքտիկի պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, Ամերիգա ատանմասընն՝ Սան-Ժուան չէհրի իւզերինէ իրա իթտիկի թօրաթէի 2 պուշուգ սաաթ սիւրմիւշ, վէ եալընըզ պիր գէշլայը պիրազ խարապ ու բանէատար իթմիշ տիր։ Ասքէրանն 4 նէֆէր թէլէֆ օլուպ, պիր գաչ նէֆէր իլէ էհալիսէն պիր չօգլարը եարալանմըշլար տը։ Ամերիգա տօնանմասը՝ պէօյիւք խատարաթա տիւշար օլարգատան սօնդրա կէրի չէքիմիշ, վէ անընն պէօյիւք սէֆինէլէրինէն պիրի՝ եէնէքտէ կիթմէկէ մէճպուրէ օլմուշտը։

Սան-Ժուան խթիհքեամաքը՝ բէք ազ սիւքիրթ մէճպուրէ օլուպ, Ամերիգա տօնանմասընն չէքիլիպ կիթտիկի վագէթ տախի խթիհքեամաքը մէղքիւրէտէն հէնուզ աթէշ խրիմէքտէ պուլընմը տը։

Սբանէօլ տօնանմասը իչիւն քէօմիւր եիւքլիւ օլան պիր Սբանէօլ վարօրը՝ տիւշման սէֆինէլէրինտէն սբմըշմադա մուվաֆֆագ օլտուգտան սօնրա Սան-Ժուան լիմանընա կիրմիշ տիր։

Իթալիա բէյսը վիւքէլասը սապգադ Մ. Դրիսբրինին միւրէվվիճը էֆֆեարը օլան վէ Նաբօլիտէ նէյր խրէնն Ի. Մ-ՐԻՆ կազէթասը պու քէրբէ լավ օլունմը տը։

Ճաբօնիանընն շըմալը շարգի սահիլինտէ քեսին Սավաթէ նամ մահալատ ալտիր. մայիս 11ատ տէհշէթլի պիր պոռա զրուհուր խտրէք, 200 գատար սէֆինէ իլէ 1500 թայֆա զայա ու նապէատա օլմուշ տը։

Ռումանիա գրալը Շաու՝ բէֆգազաթընտա բէյսը վիւքէլա Մ. Սթուրձա իլէ պիր չօգ մայէթը ասքէրիյէսի պուլընտրը հալտէ, յունիս Նիհայէթինտէ Բէթէսպուրգա կիտէճէք, վէ եա կիտերքէն վէ եախատ կէրի տէօնէրքէն Վիէննայա վէ պէլքի Գէրլինէ տախի օղրայամագ տը։

ԹԻՒՐՔԻԱ ՎԷ ԵՈՒՆԱՆ

Մէ+++ վարօրը Վօլօսատան ալմըշ օլտուղը Մըբխալըճ բէտիֆ թապուրը եվվէլքի ագշամ Պանտրըմայա չըգարտրգատան սօնրա, Մուտանեայա կիսիպ Գրուսա վէ Զէքիրկէ բէտիֆ թապուրլարընը տախի օրայա չըգարբրպ թէքբար Վօլօսա կիթմիշ տիր։

Գրուսա վալի վէքիլի աթուֆ. Խալիլ պէյ հազրէթէրինին էմրի իւզերինէ ասաքիրը Շահանէնին էշեալարընը նագլ իթմէք իչիւն Մուտանեայա 80 գատար արապա կէօնտերիլտիկի կիպի, Գրուսա բէտիֆ գօմանտանը մերիվիվա սաատ. Նէճիպ բաշա տախի Մուտանեայա կիտերէք, ասաքիրը մէրգումէ չըմէնտրֆէրէ պինտիրիլմիշ վէ գաթար Կէչիա նամ մահալէ վիւրուտ իթտիրքտէ, ասաքիրը մերգումէյէ Գրուսանընն տէպպաղ էսնաֆը թարաֆընտան հազրըլանան գուզու վէ սաիր թասամլար իքրամ խտիլմիշ, վէ պատէհու հէր թապուր մուզիգա պանտօսը էօնիւնտէ օլտուղը հալտէ Գրուսայա տախիլ օլմուշ տը։ Վօլօսատան ասքէր ամըշ օլան Թալիա, Կէրիա վէ Սէօյ-Գէլ-վարօրլարը տախի տիւն ադշամ Իզմիրէ միւվասէլէթ իթմիշլէր տիր։

Շիմտիյէ գատար Թէսալիատան չըգան ասքիրը Շահանէնին մըգտարը Իզմիր բէտիֆլէրինին տախի մահալլէրինէ էվնատէրիմէսի իչիւն մագամը Սէրասքերատէն Վօլօսատամը Մէրսին իսքէլէլերինէ կիտէճէք օլան ասաքիրին խթիգպալի իչիւն մէգքիւր խսքէլէլերէ մախսուսէն զապիթլեր կէօնտերիլմիշ տիր։

—Բօրթօ-Ռիգօ վալիսինին Մաարիտէ չէքտիկի պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, Ամերիգա ատանմասընն՝ Սան-Ժուան չէհրի իւզերինէ իրա իթտիկի թօրաթէի 2 պուշուգ սաաթ սիւրմիւշ, վէ եալընըզ պիր գէշլայը պիրազ խարապ ու բանէատար իթմիշ տիր։ Ասքէրանն 4 նէֆէր թէլէֆ օլուպ, պիր գաչ նէֆէր իլէ էհալիսէն պիր չօգլարը եարալանմըշլար տը։ Ամերիգա տօնանմասը՝ պէօյիւք խատարաթա տիւշար օլարգատան սօնդրա կէրի չէքիմիշ, վէ անընն պէօյիւք սէֆինէլէրինէն պիրի՝ եէնէքտէ կիթմէկէ մէճպուրէ օլմուշտը։

Սան-Ժուան խթիհքեամաքը՝ բէք ազ սիւքիրթ մէճպուրէ օլուպ, Ամերիգա տօնանմասընն չէքիլիպ կիթտիկի վագէթ տախի խթիհքեամաքը մէղքիւրէտէն հէնուզ աթէշ խրիմէքտէ պուլընմը տը։

Սբանէօլ տօնանմասը իչիւն քէօմիւր եիւքլիւ օլան պիր Սբանէօլ վարօրը՝ տիւշման սէֆինէլէրինտէն սբմըշմադա մուվաֆֆագ օլտուգտան սօնրա Սան-Ժուան լիմանընա կիրմիշ տիր։

Իթալիա բէյսը վիւքէլասը սապգադ Մ. Դրիսբրինին միւրէվվիճը էֆֆեարը օլան վէ Նաբօլիտէ նէյր խրէնն Ի. Մ-ՐԻՆ կազէթասը պու քէրբէ լավ օլունմը տը։

Ճաբօնիանընն շըմալը շարգի սահիլինտէ քեսին Սավաթէ նամ մահալատ ալտիր. մայիս 11ատ տէհշէթլի պիր պոռա զրուհուր խտրէք, 200 գատար սէֆինէ իլէ 1500 թայֆա զայա ու նապէատա օլմուշ տը։

Ռումանիա գրալը Շաու՝ բէֆգազաթընտա բէյսը վիւքէլա Մ. Սթուրձա իլէ պիր չօգ մայէթը ասքէրիյէսի պուլընտրը հալտէ, յունիս Նիհայէթինտէ Բէթէսպուրգա կիտէճէք, վէ եա կիտերքէն վէ եախատ կէրի տէօնէրքէն Վիէննայա վէ պէլքի Գէրլինէ տախի օղրայամագ տը։

Շիմտիյէ գատար Թէսալիատան չըգան ասքիրը Շահանէնին մըգտարը 19 թապուրա պալեղ օլմուշ տը։

ՀԷՐ ՔԻՄԻՈՆ
ՊՐՕՆՇԻԹ, ՆԷՁԼԷ
ՎԷ ԷՍԿԻՄԻՇ ՆԷՎԱԶԻԼԻ ՎԷ ԷՕՔՍԻՄՈՐԻՆ

Պագըմայըզ իհմալ իտիրմիչ վէ եաթօտ ֆէնա պագբլմըշ ատի պիր նէզլէ՝ վէրէմի պիլէ տավէթ իտէր խէտտէ, էքսէրիա պրօնշիթէ թահվիլ օլուր, եանի ագճիյէրտէքի պօրալար գարանը, պաղէն էօքսիրիւք օ գատար չօղալը վէ օ գատար քէսպը չիտտէթ իտէր քի, թէքմիլ վիւճուտ սարբլբը վէ եօրուլը, ույգու ույունմազ օլուր, նապզ զայրֆիլայը վէ ազ պիր սօուգ ալընտըգտա, էօքսիրիւք վէ նէֆէս սընքնըլարը իչի գաթ արթար։ Բէք չօգ տէֆա ագճիյէրլէրտէ գապարճըգտար (թիւպէրքիւլ) հասըլ օլուպ, պունլար չօղալընճա՝ ճիյէրլէրի թըգարլար, ճէրահաթ պաղլատըգլարընտա տա, ագճիյէրին հիւճրէլէրինտէ պօղուգուգ բէյտա օլապ, ճիյէր էրիյէրէք գօվսգալար բէյտա օլուր։ Խասթա՝ պիր թարաֆը աղրըմագաղրը էրիյիպ տուրուր, միթէմատիյէն հիւգիւնլի կէօրլիներ։ Թիւքիւրիւքլէրի վէ պալկամլարը էվվէլէն պէյազ, քէօրիւքլիւ վէ սէտէֆի օլարը հալտէ, բէյ տէր բէյ էնտիէյի մուճիպ օլանագ պիր ըէկվ ալմաղա պաչլար, վէ նիհայէթ եէչիլէ չալար։ Էօմրիւ արթըգ աղըր աղըր պիր ճան չէքիշմէտէն իպարէթ օլապ, թէմամըյլա ագլը պաշընտա օլտուղը հալտէ սէօնիւ վէրիր։

Պինաէն ալէյհ, ուգուն սիրէն պիր նէվազիլտէն վէ իլա պիր պրօնշիթ պաշանկըճընտան չօգ սագընըլմալը տըր։ Աղըրլաշմազտան էվվէլ խասթալըղը տուրտուրթմագ վէ պաշլար պաշլամազ էօնիւնիւ ալմագ էն էմին թարիգ տիր։

Պիր գահվէ գաչըղը կիյօ գաթրանը՝ պիր պարտագ սու իչինէ գաբըշտըրըլարագ հէր թաամտա իչիտիքտէ, էն մուանիտ նէվտզիլ վէ էն էսկիմիշ էօքսիրիւք տէֆ օլուր կիտէր։ Հաթթա վէրէմ օլտուղը էյիճէ անլարը խասթալըգ տախի չօգ տէֆա պու սուբէթէ տէֆ սա թէտտավի օլունապիլիր։ Զիրա վէրէմ խասթալըղընտա գաթրանըն խթիմալի վէրէմ գապարճըգլարընը իրին վէ ճէրահաթ պաղլամասընը մէն իտէր, թասլիֆաթտա եարտրմ իթտիքտէ՝ խասթալըգ էքսէրիա մէմուլտէն զիյատ չաբուգլըգա էյի օլուր։ Պու տէտիկիմիզ հէմ սահիհ վէ հէմ տէ սատէ վէ գօլայ պիր շէյ տիր։

Էյիլէշմէսի խմիսիզ կէօրիւնէն պու կիպի պիր չօգ խասթալըգտա՝ 30 սէնէտէն պէրսա կիյօ գաթրանը վասբթասբյլա էյիլէշտիկինի կէօրմէգէ, պագը էրպալը միսապէգտա՝ իմ միշապէհէթինտէն պիլիսթիմատէ, խասթալը ալտաթարագ ասբլ կիյօ գաթրանրընն եէրինէ քէնտի եաբագլարը սախթէ գաթրանը սաթմագտա, վէ պէշլէնէ խասթայա ֆէնալըղը մուճիպ օլմագտա տբրլար։

Ֆիլհագիգա ճինս ճինս գաթրանլար վար տբր։ Էն ալէա գաթրան վէրէն չամ ազանլարը Նորվէկիատա եէթիչիր, վէ հէր նէ գատար ֆիյաթը եիւքսէք իսէ տէ, Մ. կիյօ՝ քէնտի ֆապրիգասընտա եարընըզ Նորվէկիանընն էն թէմիզ վէ խալիս գաթրանընտան գուլլանը։ Հալ պու քի, պագը ֆապրիգաթօրլար՝ ֆիյաթընա թամահ իլէ էքսէրիա աչաղը ճինս գաթրանլար գուլլանբրլար։ պունլար ուճուզ օլուր, լաքին խասթայը էյի իթմէզ։

Պինաէնալէյհ, պրօնշիթ, նէզլէ վէ էսկիմիշ նէվազիլ, վէ հաթթա տրգնէֆէս վէ վէրէմ խասթալըգլարընտան սագընմագ վէ էյիլէշմէք իչիւն էձգաբանէլէրտէն կիյօ գաթրանընը թալէպ իթմէք վէ էձգաճընընն տա սիզ սաբլ կիյօ գաթրանընը վէրտիկինէ էմին օլմագ՝ պէշէմէհալ էլզէմ տիր։ Եկէր էթիքէթին իսգէրինէ «Մէգօն Ֆրէր, 19, ժագօպ սօգաղը Բարիզտէ» տէյու ատրէս եազրյր իսէ՝ սաբլ խալիս կիյօ գաթրանը տբր, զիրա Մ. կիյօ՝ 1869 սէնէսինտէն պէրու ֆապրիգասընը օրայա նագլ իթմիշ տիր։ Հէր շիշէնին էթիքէթի իսգէրինտէ մուճիտի է. կիյօնըն մօռ, եէչիլ վէ գբրմըզգ իչ բէնգ եաղը իլէ վէ եանլամասընա իմզաղը տախի եազբլը տբր։

Պու իլաճ՝ Տէրսաատէթտէ վէ թալբարատա հէր էձգախանէ վէ էձգա տէբօլարընտա պուլունը։

Պու իլաճըն տիկէր պիր մուհասէնաթը տա՝ ֆիյաթընը զայէթ էվվէնէյէթի տիր։

Կիյօ գաթրանընն պէհէր շիշինտէ՝ 12ից 15 լիթրայա գատար սու իչինտէ գուլլանըլմասը թէրթիպնէ միգթապի մըգատարը գաթրան մէճուճա իտուկի նաղարը տիզգաթա սալընը իսէ՝ եէվմէյէ անճագ եիրմի բարա գատար թէտավի մասրաֆը օլաճաղը անկարընը։ Կիյօ գաթրանընն կէրէք էվվէնլիկի վէ կէրէք եարարընը պու իլաճն պու գատար չէրէֆ եախօտ նամ զազանմասընա վէ իսկ իսմի ուճումիչէմէսինէ ազ եարտրա իթմէմիշ օլտուղը տէրքեար տբր։

ԻՇ ՍԱՀԻՊԼԷՐԻՆԷ
ՍՈՒՀՈՒՎԷԹ

Հէր քիմին ալաճագ, վէրբէֆէք, միրաս, թէրէքէ, արագի, իթիլասիյէթ, ճէզա վէ սաիրէճէ, եանի հուգուգ, ճէզա, թիճարէթ, վագթ վէ չերիճէ բէսմի տարէ վէ Բաթրիգխանէլէրտէ պիր իչէրի վար վէ ազ միւտտէթ գարթիրնտա խիթմընը արգու էյլէր իսէ՝ նամուս վէ տօղրուլըղը իլէ մալիւմ չէհրիմիզ պիրինճի սընքի տավ վէֆիլէրինտէն վէ Մէքթէպը Հուգուգը Շահանէ Մէէզունլարընտան Յարութիւն Գայսէրեան էփ-յէ միրաճաաթ օլունմասընը թավսիյէ էյլէրիզ։ միւգաքէրաթ մէճճանէն տիր։ էքսէր տավատան բէչին իւճրէթ թալէպ իթմէզ։ թաշրատան կէօնտէրիլէճէք եվրագը խթինաթիկէ վէ Թէմեիպյէնին սէրան պիթմէտինտէ ֆէթվախանէյի ճէլիլէ վէ մահքէմիի թէմեիպտէն թէէխիրը իճրա իլմուխապէրլէրի ալըպ կէօնտէրմէքտէ, ումուր վէ եվրագը թաագիպտէ վէ միւթէահհիւտի պուլընորը իշլէրտէ դուսուր վէ թէքտասիւ էյլէմէմէքտէ իտուկինի՝ 9 սէնէտէն պէրու պիլիթիլ իսպաթ էյլէմիշ տիր։ Նազըխանէսի Պալը Ալի ճատտէսինտէ Մուսուլ խանընտա 6–7 նումէրօլը օտալար տբր։ 16—16

ԶԱՎՈՒՇ ՕՂԼՈՒ
ՍԻԿԱՐԱ ՔԵԱՂԸՏԸ

Կիւզէլ վէ ինճէ սիկարա քեաղրտը մէրագլըլարընա՝ Զավուշօղլու ֆապրիգասընտան չրգան վէ պիր կէմի տէմիրի ալէամէթը մախսուսէսիյլէ թէֆրիգ օլընան իրէքքէն մամուլ սիկարա քեաղրտընը Թավսիյէ իտէրիզ։

Զավուշօղլու սիկարա քեաղրտընն պու գատար սէնէտէն պէրու մագհար օլտուղը բաղպէթը ուճումիյէյէ պիտնէն, չէօհրէթինտէն խթիֆատ մադասէտիյլէ պիր չօգ թագլիտլերի չրգաբրլմըշ օլտուղընտան, միւշթէրիլերի պէօյլէ ֆէնա վէ սրհհէթէ մուգիրը քեաղրտարատան վրգայէթէն, պէօյլէ թագլիտլերուն իհթիրազ վէ թէվագդը իլէ, Զավուշօղլու քեաղրտարընն կէմի տէմիրի ալէամէթինի հավի օլանլարընտա, պիթիւն քեաղրտարընն իւղերինտէ միւբէքքէպսիզ վէ տակա սուբէթինտէ ալէամէթը մէգգիւբէ իլէ պէրապէր, Թիւրքճէ «Զավուշօղլու» իպարէսի եազրյրշ օլտուղընտան, վէ «Սթանպոլ» իւնվանը քեաղրտարընտա տախի երինէ «Զավուշօղլու» իպարէսի իլէ պէրապէր իքի սեյահ ալէամէթ պուլունարընտան, պու ալէամէթը մախսուսէսէրէ տիգգաթ իտիլմէսինի բէճա իտէրիզ։ 78—44

ՄԷՍԱԺԵՐԻ ՄԱՐԻԹԻՄ
ՀաֆԷԼԼԷՌ ԱԿԷԷԼԼԷՐ

Ալաֆիր. մայիսին 16ընճը բաղար էրթէսի կիւնիւ ագշամ ալաֆիր. սաաթ 4ից գատան Օլիվէնին սիւվար օլտուղը Կոսոպէնա վաբրը՝ Օտէսա, Բէօսթէնճէ վէ Պուրկազա հարէքէթ իտէճէք տիր։

Ալաֆիր. մայիսին 19ընճը բէնճէնպէհ կիւնիւ ագշամ ալաֆիր. սաաթ 4ից գաբտան Բօյյիանօնընն սիւվար օլտրդը Էֆ-Ռէր վաբրը՝ Զանագալէ, Իզմիր, Բիրէ վէ Մարսիլեայա հարէքէթ իտէճէք տիր։

Ալաֆիր. մայիսին 20ինճի ճումա կիւնիւ ագշամ ալաֆիր. սաաթ 4ից, գաբտան Տալիինին սիւվար օլտուղը Սկոմ վաբրը՝ Զանագալէ, Տէրէ Ամամ, Սէլանիք, Շիրբա, Բաթրաս, Մարսիլեա, Հավր վէ Լօնտրայա հարէքէթ իտէճէք տիր։

Բաուի-Լիսն-Մէտիթէռանէ շրմէնտրֆէր գումանեասբյա գարարլաշտրբրլան Թէրթիպ իւզրէ Բարիզ իչիւն ալընճագ պիլէթլէրին ֆիյաթը պէրվէհրը աթի տիր։

Պէյրութ բօսֆալարրն 1ինճի մէվգբի 320, վէ Շնճի մէվգբի՝ վաբր վէ պիրինճի մէվգը շրմէնտրֆէր պիրլիքտէ օլարագ 242 ֆր. վէ իքինճի մէվգը վաբր վէ շրմէնտրֆէր 230 ֆր. օլուպ, եիւք վաբրլարընտա եալընըզ 1ինճի մէվգը վաբր վէ շրմէնտրֆէր 245 ֆր. տբր։

Ցահա մուքէմմէլ մալիմաթ ալմագ իչիւն Գալաթա բրմթրմը իւզերինտէքի խակի կէօմրիւք տարէրսինտէ պէօյիւք ճէնթէբանէյէ միւբաճաաթ օլընմալը տբր։

ՍԱՐՐԱՖԻՃԷ
ԷՎՐՕՊԱ ՓՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 16 մայիս

Ինկլ. էսհամը Ինկ. Լիր.	110—56
Օտ. էսհամը աչբլտը	21—
» » գաբանաը	20—87
» » Սէբի Ա	66—50
» » » Բ	42—50
» » » Գ	24—
Օթօման 1871	107—
Օսմանլը Պանգասը	11—25
Մբսբր տաց. մութթահբտէ	106—75
Ռուսական 5 % 1879	43—50
Պուլկար խթիգբազը	92—
Գամպիո Բարիզ 3 այ վատէ	25—47

Բարիզ 16 մայիս

Ֆրանս. էսհ. 3 % ֆր.	102—37
» » 4½ %	105—87
Եէնի Օսմ. էսհամը աչբլտը	21—25
» » » գաբանաը	21—15
Մ-պոպէրլի	
Սէբի Բ.	43—
» Գ.	24—22
Բաուէլի չրմէնտրֆէրի	105—50
Օսմանլը Բէյժիսի էսհամը	287—
» Պանգասը	537—
Գրէտտի Լիոնէ	815—
Սիվէյիշ ագսիօնը	3460—
Իթալիա էսհամը	90—65
Մբսբր ֆօնտ. միւթթահբտէ	—
Բռեսիթէ թիւրք	458—
Օսմանիյէ	392—
Տուան Օթօման	498—
Բարիզ Պանգասը	906—
Սբանեօլ	33—43
Թրանսվաալ	35—
Գամպիո 3 այ վատէ	25—31.

Վիէննա 16 մայիս

Լօնտրա իւզերինէ գամպիո	121—05
Բուռվէլի չրմէնտրֆէրի ֆի.	58—80
Օսմանլը Բէյժի ագսիօնը	128—

Պերլին 16 մայիս

Բաուէլի չրմէնտրֆի. (մորգ)	113—20
Լօնտրա իւզերինէ գամպիզ	20—30
Բարիզ » »	81—05

ԳԱԼԱԹԱ ՓՕՐՍԱՍԸ

Էսհ. Ում. տիւն տգչ. գաբ.	23—04½
» » » էն եիւքսէք	23—17
» » » էն տշաղը	23—04
Գաբ. ստաաղ տշբլտը	23—05½
Թահվիլաթը Օսմանիյէ	83—
Սէռի Ա.	—
» Բ.	—
» Գ.	24—
Բուռվէլի չրմէն. ագշմ. գբնտ.	105—01
» » էն եիւքսէք	108—06
» » էն տշաղը	105—
» » աչբլտը	105—01
Ագչէ ֆաիզի	—
Ռէբօր ղրչ.	—17
Հէվալէսիզ »	—

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Բէժի ագսիօնը	12—20
Սիկարէթ Ա.	—77
» Բ.	—55
Թրամվայ	8—30
Ամբրանս	4—30
Գրէտտի ժէնէրալ	8—22
Մօսէթէ Օթօման	3—16
Ժուխանս	3—90
Լօրիօտ	64—
Պանգ Նասիօնալ տը Կրէս	425—
Թրանսվաալ	34—
Բրէմբրմ թահվիլաթը	466—
Օպլիկասիօն Թրամվայ	510—
Օրոզտի Պագ թէմբրէթիլրի.	155—
Պին Ֆօնտ. իչիւն 8 կիւն խթիր.	3—
» » » 1 » »	1—40

ԱԳՕՋԼԷՐԻՆ ՖԻՃԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 ղրչ. տան	ղրչ. ֆր.
Պէյազ մէճիտկէ ֆարգը	108—07
Մէթալիք »	096—30
Ինկլիզ լիրասը	109—29
Ֆրանսզգ ալթանը	87—05
Բօլ	89—35
Գրէմից ալթունը	51—02
Գարպօն գայմէսի	8—60

ԳԱՄՊԻՕ

Լօնտրա	109—10
Բարիզ 3 այ վատէլի	23—05
Ֆլորէն Մանա-	10—88

ԻԼԱՆԱԹ
ՊԱԳԸ ՍԷՐԱՍՔԷՐԻ
ճանիպը ալիսինտէն.

(3) Մագամը ալիի Սէրասքէրի գաբու աղալարընտան Խայրէտտին աղայա 314 սէնէսի նիսանընա մահսուպէն վերիլէն 30 չիֆթ նանը ազիզի միւհթէվի պիր գրթա բուսուլանընն գաղաէն գայի իտիտիկի՝ վուգու պուլան խաթխատան անլաշըլմասբյա, քէյֆիյէթը զայը գայընա իշարէթ խիմիչ օլտուղընա վէ սէնէսի խիթամընտա գաբարընա թէվֆիգէն զայիտէն տիկէրի վէբիլէճէկինէ պինէն, մէզքիւր բուսուլանընն հիւքմի օլմատըզը վէ զուհուրինտէ խաթալ խիլէճէկի մալիւմ օլմագ իւզրէ իլանը քէյֆիյէթ իպթիտար օլունընը։ 3—1

* * *

(4) Աւսթրալիանընն թամ մութթահէր եաբաղընը

	պեհեր էշլէ ճեռէտ	
	էշլէ ճեռէտ	ղրչ. ֆր.
Պիրինճի նէվ	30000	19 13
Իքինճի նէվ	23000	15 13
Իւչինճի նէվ	5000	13 13
Տէօրտինճի »	22000	11 13
	80000	

Ֆէս ֆապրիգաի հիմայունը մէնսուճաթը իչիւն լիւգումընա մէպնի մէվգբի մինագասյա գօնուլան պաւլէտտէ մուրագգամ էլ էնվա ճէման 80000 գբյէի ճէտիտ Աւսթրալիանընն թամմ մութթահէր ինճէ եաբաղրսը ֆիյաթը մէվգուռէսիյլէ թալիպի էօհտէսինտէ օլուպ, չէհրը հալը Բուռմինին 6ինճը չարչէնպիհ կիւնիւնէ գատար մինագասյաը պէվիճ եէվմը մէզքիւրտէ գարարը գաթիսի վէրիլէճէկինտէն իթայա վէ էրթէսի բէնճէնպահ կինիւ 100տէ 5 թէնգիլինէ թալիպ օլանլարըն՝ մագամը ալիի Սէրասքէրի Լէվազիմաթը Ուռմմիյէ տաիրէսինէ կէլմէլէրի։ 3—1

* * *

(5) Զաթալճատա պուլունան ասաքիրը Շահանէ իշիւն միգթէղա հաթապ իլէ քէօմիւրտէն հաթապըն պէհէր գբյէի աթիդի սիմ մէճիտի 20 ղրչ. հիսապլբյա 4½ բարատա, վէ քէօմիւրին պէհէր 100 գբյէի աթիդի քեգալիք մէճիտիյէ 20 ղրչ. հիսապլբյա 40 ղրչ.տա թալիպի էօհտէսինտէ օլտուղընտան, թէնգիլ իլէ իթայա թալիպ օլանլարըն՝ մագամը ալիի Սէրասքէրի Լէվազիմաթը Ուռմմիյէ տաիրէսինէ միւբաճաաթ էյլէմէլէրի։ 3—1

* * *

(6) Նիզամիյէ հաթապ անպարը իչիւն միգթէղա իքի միլեոն գբյէի ճէտիտ քէօմիւրին պէհէր 100 գբյէի ճէտիտ սիմ մէճիտի 19 ղրչ. հիսապլբյա 26 ղրչ.տա թալիպի էօհտէսինտէ օլուպ, իչպու մայիսին 11ինճի բաղար էրթէսի կիւնիւ գարարը վէրիլէճէկինտէն, թէնգիլ իլէ իթայա թալիպ օլանլարըն՝ մագամը ալիի Սէրասքէրի Լէվազիմաթը Ուռմմիյէ տաիրէսինէ միւբաճաաթ էյլէմէլէրի։ 3—1

ԽԱԶԻՆԷԻ ԽԱՍՍԱԻ ՇԱՀԱՆԷ
Խազինէի Խասսաի Շահանէճէ

միպպայաա օլունաճագ օն պին գբյէ պուղտայ իլէ տօմաթէս բէսթիլինին միւնագասասընա պաչլարըտըղընան իթայա թալիպ օլանլարըն խազինէի միւշարէլէյհայա կէլմէլէրի։

2 մայիս 314 3—2

ՇԷՀՐ ԷՄԱՆԷԹԻ
ճանիպը ալիսինտէն

ճիսրը ճէտիտտէն մասատա տէվամրը պէլէտիյէյէ ախտ տիկէր տէնիզ համմամլարը՝ միւտտէթ վէ չէրաթը մուայյէնէ իլէ մէվգբի միւգայէտէյէ գօնբրմըշ, վէ չէհրը մայիսին օն պիրինճի բաղար էրթէսի կիւնիւ իհալէի էվվէլիյէ վէ սալը կիւնիւ իհալէի գաթիյէսինին իճբասը մուգաբրէր պուլընմըշ օլմասբյլա, թալիպլէրինին՝ թէէմինաթ ագչէլէրի վէ եա միթէպէր քէֆիլէրիյլէ պէրապէր Շէհր Էմանէթի մէճլիսինէ կէլմէլէրի իլան օլընը։

2 մայիս 314 2—2

Տօլմա Պաղչէ կագխանէսինին գօգ քէօմիւրի իլմուխապէրի հագգընտա իլան տբր։

Իչպու 313 սէնէսի նիհայէթինէ գատար էմանը թէէտյէ խուիկպ տէ եէպլէրինտէ գօգ քէօմիւրի ախզընա մախսուս կագխանէի Ամիրէ իտարէսի իլմուխապէրի պուլընանլարը՝ նիհայէթ իչպու 1314 սէնէսի աղօսթօսը իպթիտասընա գատար կագխանէի Ամիրէ ֆապրիգասընա միւբաճաաթ վէ եէպլէրինտէ պուլընան իլմուխապէրլէրին իրաէսսյէ հավի օլտուղը մըգատար գօգ քէօմիւրինի ախզ թիմէրի, վէ միւտտէթը մէրգումէ խիթամընա գատար ալընմայըպ տա գալաճագ գօգ քէօմիւրլէրինին գայտարը թէրքին իտիլէրէք վէրիլմէյէճէկի իլան օլունը։

3 մայիս 314 3—1

Գազանճըլար իլէ Մըգբասճըլար աբասընտա թէվֆիէն քիչատ օլուման ճատտէնին՝ թարաֆէյնինտէ իքի գաթը օլարագ ինչա օլունմագտա օլան տիւքքէանլարը մէվճուտ նիմունէյէ թէվֆիգէն խաբիճի վէ տախիլի սըվա վէ պատանա իշիլիկի մէվգբի մինագասյա վազ իսիլտիկինտէ, թալիպ օլանլարը՝ չերաթը մինագասյը անլամագ իւզրէ 25 լիրա բէյ ագչէսինի միսթասհրպէն չէհրը հալին 11ինճի բազար էրթէսի կիւնիւնէ գատար Զաբշուի Բէպիրտ Զէնթիրլի խանընտա թամիրաթ խատէխանէսինէ միբաճաաթ էյլէմէլէրի վէ ֆէբրասը սալը կիւնիւ 100տէ 5 թէնգիլ գատաբէյլէ միւնագասյա խիթամ էվրիլէճէկի իլան օլունը։

Էվգաֆը մագպութէտէն Պօչնագ Ահմէտ բաշա վէ էիմմէի քիրամ էվգաֆընան Խրաանատա Պէյէտ վէ Զօր վէ Մէօհրտէն վէ Բէրքինէ ագարբյա մագամաթ թաշիրինին վէ պէյտը Բուզտաքի պաղըն՝ 314 սէնէսինէ մահսուպէն պէտէյը սապլգը օլան 22000 ղրչ.լա թալիպի թարաֆընտան բէյ սիբրիւլիկի՝ Պաղտատ էվգաֆ մուհասեպէճիլիկինտէն վարիտ օլան 29 նիսան 314 թարիխլի թէլէկրաֆնամէտ պէյան վէ իշար օլունմըշ օլմաղլա, մահալը մէզքիւրէ թալիպ օլանլարըն՝ թարիխը իլանտէն իթիպարէն սէնէի հալիյէ մայիսը Բումինին 18ինճի կիւնիւնէ տէկին 100տէ 10 նիսպէթինտէ թէէմին ագչէսինի միսթասհրպէն Տէրսաատէթճէ էվգաֆը Հիմայուն Խազինէի ճէլիլէսինտէ Մուհասեպէի Ուռմմիյէ իտարէսինէ վէ մահալինճէ մէճլիս վէ էվգաֆ իտարէլէրինէ միբաճաաթ էյլէմէլէրի։ 3—1

Էվգաֆը մագպութէտէն Պօչնագ Ահմէտ բաշա վագֆընտան հասըլաթը իտրաքտէն Հիլէ Մէէվվիլ ագարբ՝նա՝ 314 սէնէսինէ մահսուպէն մահալի թալիպի թարաֆընտան պէտէյը սապլգը օլան 20,000 ղրչ.ա բէյ սիբրիւլիկի՝ Պաղտատ էվգաֆ մուհասեպէճիլիկինտէն վարիտ օլան 29 նիսան 314 թարիխլի թէլէկրաֆնամէտ պէյան վէ իշար օլունմըշ օլմաղլա, մահալը մէզքիւրէն խթիյճարընա թալիպ օլանլարըն՝ թարիխը իլանտէն իթիպարէն սէնէի հալիյէ մայիսը Բումինին 18ինճի կիւնիւնէ տէկին 100տէ 10 նիսպէթինտէ թէէմին ագչէսինի միսթասհրպէն Տէրսաատէթճէ էվգաֆը Հիմայուն Խազինէի ճէլիլէսինտէ Մուհասեպէի Ուռմմիյէ իտարէսինէ վէ մահալինճէ մէճլիս վէ էվգաֆ իտարէլէրինէ միբաճաաթ էյլէմէլէրի։ 3—1

Միհրըշահ վալիտէ Սուլթան հազրէթլէրի էվգաֆը չերիֆէսինտէն Վէֆա ճիվարընտա վագը Վէֆա խանը իթթիսալինտէքի միհրթէրեգ ճամիի չերիֆի արասընտա քեռին ախրընն չէրիսի 20 ղրչ.լա թալիպի էօհտէսինտէ օլտուղընտան, զամմ իլէ խթիյճարընա թալիպ օլանլարըն՝ թարիխը իլանտէն իթիպարէն չէհրը մայիսին 9ընճը ճումա էրթէսի կիւնիւնէ տէկին բէյ ագչէլէրինի միսթասհրպէն Խագինէի էվգաֆը Հիմայուն Մուհասեպէի Ուռմմիյէ իտարէսինէ միբաճաաթ էյլէմէլէրի։

2 մայիս 314 3—2

ՖՕՔՏՕՐ ԼԷՔՕՆԵ
ԱՆՕՆԻՄ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՆԸ

ՍԷՐՄԱՅԷ	200,000,000 ֆգ.
ԻՀԹԻՑԱԹ ԱԳՋԼՍԻ	50,000,000 »

Տէրսաատէթ ամէնթէլիկի՝ Գարաքէօյ քէօբրիսի գուրպինտէ Հալաճեան խան։

Իքինճի ամէնթէլիկի՝ Սթամպօլտա Սուլթան Համամընտա Հաճօբուլօ խան։

Գրէտի Լիոնէ՝ հէր նէվի պանգա մուամէլաթը իմբա իտէր, էսհամ վէ թահվիլաթ իւզերինէ խթիգբազ վէրիր, էսհամ վէ թահվիլաթ բէհին ալարագ հիսապը ճարիլէր (գօնթ գուրան) ապչար, Ֆրանսա վէ մէմալիքը սարբէնին միխթէլիֆ բիյացալարընա գամպիո չէզաբրը, գբէտիթօ քեաղրտարը վէրիր, պօրսա սբբարբչարը իմբա իտէր վէ չէրաթը մուայյէնէ իլէ թէէտիյաթ գապու վատէլի պօնօլար վէրիր։

Սթամպոլ իքինճի ամէնթէլիկի՝ հէր նէվի պանգա իշլէրի իմբա իտէր, մալ վէ էմթայա մուգապլի խթիգբազլար վէրիր, եալընըզ եէրլէշտիրմէք իւճրէթի ալարագ վէ եախօտ Տէրսաատէթ վէ էճնէպի մէմլէքէթլէրտէ սաթմաղը տէբէօհտէ իտէրէք էմանէթ մագամընտա մալ վէ էմթաա գապուլ էյլէր։

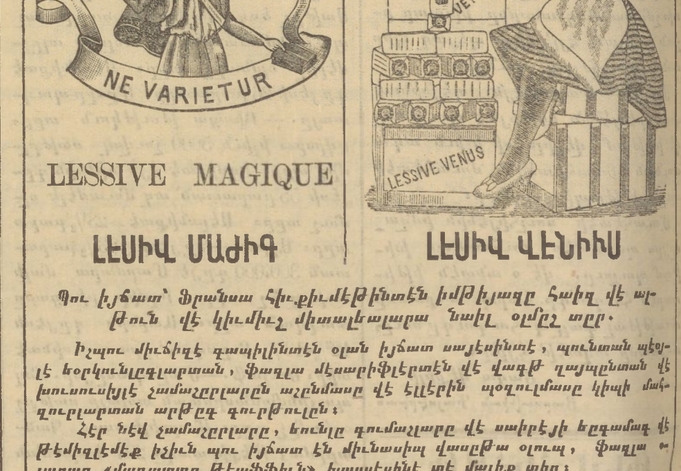
ՎԷՆՍԱՆ ՖՕՅԱՃԵԱՆ
Սիլոմպօլտա Պաղչէ Գաբբա-սարնպա ճէլալ Պէյ խանը
ԷՐԼԻԽՍԼԻՔ Ն° 1

ԳԷՕՋԻ ՎԷ ՃԷՐՊԱՀԼԷՐԷԱ ՄԻՈՓԷԱԼԷՐԻ
ԱԼԷՍԱԹ ԹԻՒՃՃԱՐԸ

Մէդգիւբ մաղազասա կէօզէ վէ ճէրբահլըղա միւթալիպ էնվան ալէաթ ու էտէվաթ թօբասան վէ բէրաքէնթէ օլարագ ֆիւբուխթի օլունը։

Եզճիմէ, եումուշագ վէ սէրթ լսաթիգտէն (խաղոպոն) մասամուլ մէվմատը միւխթէլիֆէ, գասբգ պալաբը, էնվան չիրինկալար, էլէքթրիգ մաքինալարը, միպան իւլ հավա (պարօմէթր), միղան իւլ հարարէ (թէրմօմէթր) վէ էյի ճինս կէօզլիւքլէր պուլունմագտա տբր։

Մ. Վէնսան Ֆոյաճեան՝ հէր նէվ սբբարբչաթ վէ թամիրաթը էհվէն ֆիյաթ իլէ իմբա վէ տէրէօհտէ իտէր։



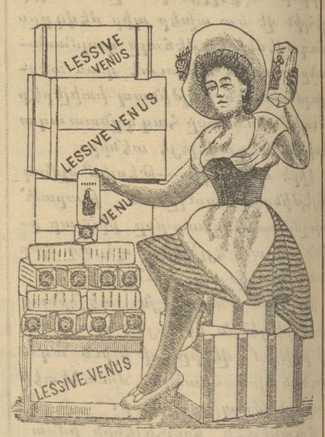
ՔԻՆԱ ԼԱՐՕՇ

Զայիֆմիզաճ, ըէնկսիզ վէ իշթահսրզ չօճուգլար վէ գատրլար իլէ խասթարգան հէնուզ գալմըշ տէրմանօրզլար իչիւն թրպպճա էն միւէսիր իլան՝ չէլիք իլէ գընագրնա օլտուղը մալիւմ տիր։ Զէլիք՝ գանը թագէլէյիպ գուվվէթլէշտիրիր. գընագրնա իսէ՝ միյտէնին վագիֆէլէրինի գօլայլաշտրբրը։ ՔԻՆԱ ԼԱՐՕՇ՝ մէդգիւբ հէր իքի միւէսիր իլաճլարան տախի թէրքիպ խրվմէզ պուլունմագլա, էմալի արասընտա էն պիրինճիսի օլտուղը՝ անը իյճատ իտէնին ֆիրանսա հիւքիւմէթինտէն ախզ էյլէտիկի 16,600 ֆրգ. միւքաֆաթ իլէ տախի թասդիգ իտիլիր։

Քինա Լարօշ՝ Տէրսաատէթ վէ թաշրատաքի պիլճիմէ էճզա տէբօլարը իլի էճզախանէլէրտէ պուլունը։ 26—14

ՀԷՐ ԽԱՆԷ ԻՉԻՒՆ ՄԻՀԻՄՄ ԻՍԹԻՖԱՏԷ
ԱԹԷՇՍԻԶ վէ ՍԱՊՕՆՍԸԶ ՁԱՄԱՇԸՐ ԵՐԳԱՄԱԳ

LESSIVE MAGIQUE



ԼԷՍԻՎ ՄԱԺԻԳ — ԼԷՍԻՎ ՎԷՆԻՒՍ

Պու իյճատ՝ Ֆրանսա հիւքիւմէթինտէն իսթիյազը հարիզ վէ ալթուն վէ կիւմիւշ միտալէալարա նայիլ օլմըշ տբր։

Իչպու միճիզէ գապիլինտէն օլան իյճատ սայէսինտէ, պունտան պէօյլէ եօրկունլըգլարատան, ֆազլա մէսարիֆլէրտէն վէ վագթ դայպընտան վէ խուսուսպյէ չամաշըրլարը ալընմասը վէ էլէրին պօղուլմասը կիպի մահզուրլարատան արթըգ գուրթուլը։

Հէր նէվ չամաշըրլարը, եուկը գումաշլարը վէ սարբէյի եըգամագ վէ թէմիզլէմէք իչիւն պու իյճատ էն միւնասիպ վասբթա օլուպ, ֆազլա օլարագ «մաղատտը թէֆֆիֆիւն» խասսէսինէ տէ մալիք տիր։

ԻՐԻՇ։—Սախթէ մատտէլէր իլէ թէրթիպ օլունան լէՖլէլէրտէն ալտանմամագ իչիւն բաքթէլէր իւզերինտէ ՄԱԺԻԳ վէ ՎԷՆԻՒՍ մարգասընը արայընըզ։

Հէր մահալատ մագթու վէ պիր ֆիյաթլա սաթըլըր։

Պալլընը։

Պէյօղլունտա Աղա-Ճամիտէ Բըպուլ վէ Գալաթա Սէրայը գաբըլսընտա Թէտտօրիտէս էճզախանէլէրինտէ, Տէօրթ-Եօլ-Աղզընտա 471 նումէրօլը Պօղոս Բապուճճեան մաղազասընտա, Պաղչէ-Գարուսընտա Իքի Գարուլը էճզախանէստ, Մարբուճճըլար Պաղընտա Օ Բարիզիէն գունտուբա մաղազասընտա, Սուլթան Պայազիտտէ Սինէմեան վէ Վէզնէճիլէրտէ Համտի Պէյ էճզախանէլէրինտէ, Կէտիկ-Բաշա պաչընտա Եէնի պագգալիյէ մաղազասընտա, Գում-Գարուտա Զարիֆեան վէ Լանկատա Անտոն Գալֆեան էճզախանէլէրինտէ, Մագրիքէյինտէ Արշալոյս մաղազասընտա, Պէչքթաշտա Քեազիմ Պէյ, Գուզկունճուգտա Մարգօ վէ Իմատիյէտտէ Սթրաթինին էճզախանէլէրինտէ։

Մէրքէզ տէբօլարը՝ Գալաթատա Մօմխանէտտէ Ռիֆաթ խանատա վէ Սթամպօլտա Ֆընտըգլեան խանընտա Լ. Անանեան վէ Ս. Եմիրզէ մաղազասընը։

Թիւրքիա, Բուլգարիա վէ Պուլկարիսթան վէ Մըսրընն հէր շէհրլերի իչիւն ամէնթէլիք վէրիլիր. արզու իսթէնէր՝ աթիսէքի ատրէսէ միւբաճաաթ իթմէլի տիրլեր։

Գ. ՍԷՖԷՐԵԱՆ։—Մօմխանէ Ռիֆաթ խան, Գալաթա

մեղքիդա պահրէյէ նեղարեթենէ ըէմկն խապէր վերիւմիշ տիր։ Մեղքիւր մուհարեպեաէ իքի ըսանեօլ հարպ սեֆինէսի պաթմըշ տըր։ Գու պապատէ ալընան թէլեկրաֆլար նէշը օլընմայըզ, անճագ պահրէյէ նեղարեթի թարգիմանան ղէվաթը միւթեպերեյէ իրսէ վէ թէպլիղ օլընմըշ տըր։

Ընդոպրոքն Նիւ-Եորգ մուխպիրի՝ սահա զիյատէ իլերիյէ կիտիպ, Սան-Ֆուանցն՝ 8 սաաթ տեվամ իտէն պէր թօր աթէշլիսէն սոնրա թէսլիմ օլընաբզընը թէէմին իտիյօր։

Նալնընզ Տէսպ Մայ տիյօր քի, Սքանդալը՝ մեյուսանէ պէր սուրթիսի մուհարեպէ իթմիշլեր, վէ Նիւ-Եորֆ Ամերիքանը վարօրը մախսուսը՝ խապէրլերի կեօթիւրմէք իւզրէ հարեքէթի իթտիկի էնտատ, թէսլիմ օլմադ իւզրէ կեօրիւնմիշլեր տիր։

Հէր նէ օլուրսա օլսուն Սան-Ֆուան չէհրինին թէսլիմ օլտըզընա տիր օլան հավատիս հէնուզ էյիճէ թէհադուդ իթմէմիշտիր։

* * *

Մանիլա ահվալի

Ամիրալ Տիվեյտաէն Վաշինկթօն պահրէյէ նեղարեթենէ վարիա օլան պէր թելեկրաֆա կեօրէ, Մանիլա քէօրֆեզինէ մէրքուզ օլան թելեկրաֆ թէլի եէնիտէն եաբըլմըշ տըր։

Մելշարելեյէ ամիրալը իշտիրնա կեօրէ, ոսն թելեկրաֆչինատան պէրու Մանիլա ահվալինէ չօգ պէր թեղեատիւ վագը օլմայըզ, Մանիլանն ապլոգասը պագը տըր։ Խարազ օլան 11 Սքանեօլ սեֆինէսինէ Աբլօ նամընտա 12նճի պէր սեֆինէ տահա իլավէ իթմէք լազըմ տըր։ Գու սեֆինէ 508 թոնէլաթօլրդ օլարագ 1880 սէնէսինէտ ինկիլիթերանըն կլագօվ շէհրինէտ եաբըլմըշ վէ եալընըզ պէր թօրը պուլընմըշ տըր։

Կէչէն բազար էրթեսի կիւնիւ Մանիլատան հարեքէթի իտէն Լինէր նամ ինկիլիզ թօր չէքէրի բէնճէնպիկ կիւնիւ Հանկ-Կոնկա միւվասէլէթ իթմիշ տիր։ Գու սեֆինէտէն ալընան մալիւմաթա կեօրէ, ելան Ֆիլիբբին ատալարընա հիւքիւմէթսիզլիք հիւքմիէլրմա տըր։ Սակէր էլէ ավուճա սըզմադ պէր հալէ կելմիշ օլտուգլարընտան, էկէր Սքանխա հիւքիւմէթի օրատան ֆէսխ օլունտա պիլէ՝ ամիրալ Տըվեյ՝ հիշ պէր շէյ եարմադա միւգիմէտիր օրմայըզ, տահիրլատ իատէի ատայիշ իչիւն գուվվէթ քիւլեյէյէ միւհիճ տըր։ Հէր նէ օլուրսա օլսուն, էլան Մանիլատա պուլընան Սքանեօլար՝ շէհրի թէսլիմ իթմէյօրլար, վէ տայմա էվրօքանըն միւատիսէլէսինի իւմիտ իտէյօրլար իմիշ։

Ամիրալ Տըվեյ՝ Մանիլայը թօքա թումադա թերէտտիւա իտիյօր, վէ Սքանեօլարը գրթլըգլա թէսլիմէ մեճպուր իթմէք իւմիտլենէտ պուլընըյօր։ Լաքին Սքանեօլար տա մուվաֆֆագիյէթլէ մուգավէմէթ իթմէկէ քէնտիլերինի միւգիթտիր զանն իտիյօրլար։

Սքանեօլար՝ քէնտիլերինտէ կէնիշ կէնիշ 25000 ասքիրը մուվազզաֆէ վէ 10000 կէօնիւլլիւ ասքերէ քիֆայէթ իտէճէք երզադ պուլընըզընը իտտաա էյլէյօրլար։ Գու երզադ՝ Ամերիգալըլարը կիւլէլերի եէթիշէմէյէճէք եերլերտէ տերանպար իտիմիշ տիր։

* * *

Մարբիպարկ պոլա կէ-լէրկ

Սանֆրանսիսքոյնան մէնֆասթինա օլմադ իւզրէ Մատրիտտէ պիր պուդա կիւլէյի վուգու պուլուպ, 200,000 բէզէթաա հասըլաթ վագը օլմուշ տըր։

* * *

Ցիւն ադամ կէլէն Ռէլեկրաֆլար

Վաշինկթօն 16 մայիս.—Ամերիկ Տըվեյ՝ Ֆիլիբբին սուալընան պիր թէլեկրաֆ չէքէրէք, ապլոգայը պասրպ կէյմէք իսթէյէն Գուլա նամ Սքանեօլ թօր չէքէր սէֆինէսինի զապթ էթմէյ օլտուղունը պիլտիրմիշ տիր։

Ամերիգա զահրէյէ նէզարեթինին տիւն ալտըզը պիր խապէրէ կեօրէ, ամիրալ Սամբսօն՝ ոսնանմասըյլա պէրապէր Հաիթի ատասընընը զարպ ճիհէթինէ պիր նօգթայա կիթմիշ օլուպ, խալը մեկզը էթմէք իչիւն օրատան ա մեղքիւր ատանընն ճէնուպ ճիհէթինէ պիր նօգթայա ազիմէթ իտէճէք տիր։

Նիւ-Եորգ 16 մայիս.—Ո-ուլը կազէթասընընն ալտըզը մալիւմաթա կեօրէ, Գուլա պաշ գօմանտանը մարեշալ Պըլանգօ՝ էսէր ուիշմիշ օլան իքի Սբանեօլ զապիթինէ մուգապիլ, քէնտի էլինատ էսէր պուլընան իքի Ամերիգա կազէթա մուխպիրինի գոյ վեբմեկէ մուվաֆագաթ իթմիշ տիր։

Բարիզ 16 մայիս.—Հավանատան չէքիլէն պէր թէլեկրաֆա կեօրէ, միւքեալեմէ պայրաղընը չէքմիշ օլան պէր Ամերիգա հարպ սեֆինէսի՝ Աչինոֆ վաբորընտա ԹուԹուլան էսիրլերի Ո-ուլը կազէթասընընն մուխպիրլիյէ թրամբա իթմէկի Գուլա վալիսինէ թէլեֆոն իթմիշ օլմաղլա, մարեշալ Պլանգօ պուպպատէ Մատրիտտէն թալիմաթ իսթէմիշ տիր։

Միւճթէմէաի Ամերիգանըն նիմ բեսմի պիր պէյանանմէսի՝ Ֆրանսա տիրլոմասիսինին թավը միւթագիմանէսինի թատրեգ իտիյօր։

Լօնտրա 16 մայիս.—Թայմզ-ըն պէյանընա կեօրէ, քիւչիւք Անթիլ ատալարընտան Ֆիւրաշատա ամիրալ Զէրվէրանընն թահթը գօմանտասընտա պուլունան Սբանեօլ տոնանմասը՝ Ամերիգա ատանմասըյլա մուհարեպէ իթմէկէ հազըր վէ միւհեյյա տըր։

ԼՕՐՏ ԶԷՄՊԼԷՅՆԻՆ ՆՈՒԹՂ

Ինկիլթերրա միւսթեմլիքեաթ նազիրը լորտ Զեմպլէյնին ախիրէն Պըրմինկհամտա իրատ իթտիկի նութգըն սուրէթի Վիննա կազէթալարընտա կեօրիւլմէքլէ, պէրվէճէհը աթի նազլ օլընը։

Ահվալը խաբէհէյէ անլաշըլմադ վէ էհէմմիյէթի պիր սուրէթէ հիզ տիր։ Էհվալի մեմլեքէթին հրատյաթը վաթանէրվէրանէրինէ միւրաճաաթ իթմէք դէմանը իհթիմալ քի եազընը տըր։ Օլ վագթ ուսմա էֆրատը միլլէթին մենֆիի մեմլեքէթի մուհաֆազա իթմէք խուսուսընտա հէր պիր օլաճաղընը իսմիտ իտէրիմ։ Լօրտ Սալիսպէրիին կեօթերիկի միւասաեէլերին ան ու հայսիյէթը մեմլեքէթ իւզ դայրը միւթեսասիպ օլմասընը տախի օ վագթ մեյատան չըգաճագ տըր։ Եէնէպի հիւքիւմէթէր լօրտ Սալիսպէրիին սեպաթ վէ մեթանէթինտէն չիւգէ իտէէք օլուրլար իսէ, պու հալ սուչ ու միւսալեմէթին մուհաֆազասը էմքինտէ կեօրիւլէ միւչթիհատը պիր գաթ տահա արթըճագ տըր։ Ինկիլթերա հիւքիւմէթի էլեմամ եալընըզլըգ հալինտէ պուլունտրընտան, պիթիւն Ինկիլիզլերին ասըլ Ինկիլթերայա պիր գաթ տահա բասպրթաբէզիյր օլմասընը թէէմին էյլեմէք վազիֆեմիզ իգթիղասընտան օլտըղը կիպի, Ամերիգալըլարա տախի թեզաբրուզ իթմէքլիկիմիզ ճիւմլեի վէզաֆիմիզդէն տիր։

Թա-Լէյն-Վան վէ Բօրթ-Արթիւրէ կէլինճէ, Ռուսիա թարաֆընտան վագը օլուպ 15 կիւն սոնրա նազ խոլէն վազալարատան պահա իթսէմ տահա էյի օլուբ սանընըզ։ Զինտէ ահվալը ուսուսիյէ ասլա մուճիալը խօշնուտի օլամագ սուրէթէ տէյիլ տիր։ Կերէք Զինտէ վէ կերէք Աֆղանիսթանտա ֆիմապատ Ռուսիա իլէ չարբըշմադ իհթիմալի օլտըղը հալտէ, նէ միւքիմէլ պիր օրտուսմըզ վէ նէ տէ Զինտէ գուվվէտի քեֆիյէթ թէտարիյէսիդ վարտը։ Միւնթեհեսի Շարգատա Ռուսիա իլէ օլան իհթիլաֆըմըզ եալընըզ պիր Զին լիմանընա միւթեալիգ օլմայըզ, պիթիւն Զին մեմալիքինէ պիտ տիր։ Զինտէքի մենաֆիիսիզ օ տէրեճէ լապիտ տիր քի, Ինկիլթերա հիւքիւմէթի իւզ եհալիսինին բիրնաղարը թասվիպ վէ զարարընա հիչ պիր վագթ պունատան տահա պէյիւք պիր մեսէլէի հայաթիյէ վազ խոլմէմիշ տիր տիյէպիլիրիմ։ Ինկիլթերա հիւքիւմէթինին ըէյի միւնազամմ օլմայարագ Զին մեմալիքի հագգընտա պիր գարարը միւհիմ իթթիխազընա թեչեպպիս օլուբ սա, մենֆիի պիզիմ մենֆիիսիմիզէ թեվֆուգ խանէն տեվզիճիլերէ պիր իթթիֆազ ազտը ֆիքրինտէն սարքը նազար իթմեմէլիյիզ։

Լօրտ Զեմպլէյնին մեղքիւր նութգը՝ Ինկիլիզ կազէթալարը թարաֆընտան քեմալը ճիտտիյէթլէ թեղագդը օլընըզընը տախի՝ Վիեննա կազէթալարը նեշը իտիյօրլար։

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ԽԱՐԻՃԻՑ ՎԷ ԲՕԼԻԹԻԳԻՑ

Իշպու 1898 սէնէսինին իլք տէօրթ այընտա Ֆրանսա Թիճարեթինին խոխալաթ վէ եկսաճաքը հագգընտա բուսուսմաթ իտարէսի Թարաֆընտան նեշը օլընմագ իւզրէ պուլունան սթաթիսթիգ մալիւմաթընտան անլայըլտըղը իւզրէ, սէնէի հազըրէ յունվար 1ինտէն ապրիլ 30ընա գատար իտխալաթ 1 միլիառ 474,144,000 ֆր.ա պալիղ օլուպ, 1897 սէնէսինին այնը այլարընտա վուգու պուլան իտխալաթտան 145,221,000 ֆրանգ ֆազլա օլմուշ, վէ քեզա 1,132,733,000 ֆրանգ իտխալաթի վագը օլուպ, 1897 սէնէսինտէն 24,283,000 ֆգ. նօգսան օլմուշ տըր։

Մաճառիսթան վէ Թրանսիլվանիատա պուլունան Ռումէնլէր՝ 1848 սէնէսի մայիսինին 15ինտէ Մաճառլարա գարշը պուլունաբգէրը հարեքէթի էնտատընտա ադա իթթիքլէրի Պլասէնտորֆ մեճլիսը քէպիրինին 50նճի սէնէիտէվրիյէսինի կէչէն բազար կիւնիւ իճրա իտէճէքլէր իսմիշ իսէ տէ, հիւքիւմէթի Թարաֆընտան մէն օլընմըշ տըր։

Իթալիա խարիճիյէ նազիրը Վիգոնթի վէնսօպա իլէ Մեճլիսը ատյան ըէիսինին բաքիպ օլտուգլարը պիր տէմիրեօլ դամթարը՝ Բիզատան Բօմայա կիսէր իքէն, Բօսինեանս նամ մահալտէ խաթթատան չըգմըշ իսէ տէ, պիր կէօնա սագաթլըգ վուգու պուլմամըշ տըր։

Կէչէն հաֆթա Հինտիսթանըն Պոմպայ շէհրինտէ եումուրճագ խասթալարընտան 138 քիշի վէֆաթ իթմիշ տիր։

Իթալիանըն Միլան շէհրինտէ ասխիրէն ասքէր իչիւն պիր իսանէ տէֆթէրի քիւշան օլունըպ, իշպու իսանէ՝ 500,000 ֆրգ.ա պալիղ օլմուշ տըր։ Գու պապատ պիր չօգ դարտն վէ կէնճ դըզլար տախի քէմալը համիյէթլէրինտէն նաչի սարքը մեսաի իթմիշլեր տիր։

Դարատաղ բրէնսի բրէնս Նիգօլա՝ կէչէն ճումաա էրթեսի կիւնիւ Ինկիլթերատա Ուինտսօրա միւվասէլէթի իսէրէք, դրալիցա Վիգթորիայը դիյարէթ իթմիշ տիր։

Բաղար էրթեսի կիւնիւ միւշարէլէյհա դրալիցա՝ բրէնսին շէրէֆինէ օլարագ ըէսմէն պիր զիյաֆէթ քէշիտէ իթմիշ, վէ պու զիյաֆէթտէ Ինկիլթերա ըէիսը վիւքելսը վէ խարիճիյէ նազիրը լօրտ Սալիսպէրի տախի հազրը պուլընմըշ տըր։

Մարքի տի Ռուտինինին թահթը ըէյատեթինտէ պուլունան Իթալիա գապինեթօսընը խոթիֆա իթմէսի միւհիմմիլ իտուկի պու կիւնլերտէ շայի օլմուշ իսէ տէ, պու շայիա՝ Բօմատան պա թէլեկրաֆ քիւլեյէն թէքզիպ օլունըյօր։

Ինկիլթերա միւսթեմլիքեաթ ուսուրը նազիրը Մ. Զեմպերլէյնին կէչէն կիւն Պիրմինկհամտա իյրատ իթտիկի պալեատէքի նութգ հագգընտա Բարիզ կազէթալարընն պէյան իթտիքլերի միւթալէաթ՝ Պօրատատա ֆօնտօ ֆէյսթլարընն դըզրմասընա սեպեպ օլմուշ տըր։

Ամերիգա կազէթալարընն իսէ մեղքիւր նութգատան տօլայը ըզհարը մեմնունիյէթը ազիմէ իթթիքլերի՝ Վաշինկթօնտան պա թելեկրաֆ խապէր վերիմիշ տիր։

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Աթինա սեֆարէթը Սենիյէտի պաշ քիթապէթի՝ Պելկրատ սեֆարէթը Սենիյէտի պաշ քաթիպի սատտ. Հանրի պէյէ, Պելկրատ սեֆարէթը Սենիյէտի պաշ քիթապէթի՝ Նիշ պաշ չէհպենտէրի բիթ. Աբամ պէյէ, Նիշ պաշ չէհպենտերլիկի՝ Էպու էլ Ռիզա Նամզգ պէյէ թէֆվիզ պույրուլմուշ, վէ մուսամբլեյհիմին եէմինլերի ալլուսուլ իճրա իթթիրիմիշ տիր։

ՆԻՇԱՆ

Իրան Շահզատէկեանընտան վէզիրը ճէնկ էմիր Խան Ֆէխամ. Ազիզուլահ Միրզա հազրեթլերիյլե շահամէթլու Իրան Շահը հազրեթլերինին վէզիրը խավէթի Վէքիլ իւլ Միւլքտէվլ. Միրզա Ֆեյզուլլահ Խան, վէ Եզրպայճան էյալէթի վալիսի Էմիրը Նիզամ տէվլ. Հասան Ալի Խան հազարաթընա Ալինճի Օսմանի. վէ Խոյ ու Սիլհասի ասքիրը Իրանիյէ զօնանանը սերիթիր Ալի Խանա Ղանի Մէհիսի, Պրէսլավ Փախրի չէհպենտերի Մ. Բեչոսքիյէ Յիւնճի Օսմանի վէ մումանիլէյհին պիրատէրի Ալէմանիա տէվլէթը ֆախիմէսի ասքերի գօլաղալարընտան Մ. Լուսավիգէ Գիւնճի Մէհմէտի, վէ Ինկիլթերա տէվլէթը ֆախիմէսի թէպասասընտան Ապտուլլահ Ռուլիամ էֆ.յէ Գիւնճի բիթպէտէն Օսմանի Ինչանը զիչանլարը իհսան պույրուլմուշ տըր։

ՄԷՔԵԱԹԻՊ

ԻՍՓԻՆՏԷՐԻՑԷ

Շէհրը մէզգիւրէն մայիս 1 թարիխյէ եազըլըյօր.

Կէչէն բազար կիւնիւ չէհրիմիզ Ս. Պօղոս Պետրոս քիլիսէսինտէ միւթէվէֆա Մուրատեան Ցակոբ էֆ.նին իսթիրահաթը բուհը իչիւն մութանթան սուրէթէ Հոգեհանգիստ այինի իճրա օլունմըշ տըր։ Գու միւնասեպէթլէ՝ քիլիսէ միւքմմէլ սուրէթէ թէնվիր օլընմըշ, վէ միւթէվէֆֆանընն զիքրը ճէմիլինէ հիւրմէթէն պիր խայլի էհալի հազրը պուլընմըշ տըր։ Այինը բուհանի զայէթ միւէսսիր սուրէթէ իճրա օլունմըշ տըր։

Մարբը Առաջնորդ. Տեղապահը Գեր. Ցակոբ Աշոտ Մ. վարդապետ Հոգեհանգիստ այինինէ բիյատէթ իթմիշ տիր։ Մումանիլէյհ Տեղապահ՝ միւթէվէֆֆա Ցակոբ էֆ.նին մախտումը Մուրատեան Սեղբաք էֆ.նին տավէթը մախսուսէսի իւզրէրինէ Գահիրէսէն կէլմիշ, վէ խուսուսի սուրէթէ Ս. Գուսաբագ Թագոսիս խաերէք, պու միւնասեպէթլէ միւէսսիր պիր քարոզ տախի վէրիպ, միւթէվէֆֆանընն խասսայիլը մէմուհէսինի պիր քէրրէ տահա զիբբ իլէ, մէլեթէ վէ քիւմեէյէ խֆա իթտիկի խըստամաթը եատ էյլեմիշ, վէ միւթէվէֆֆանընն բուհը իչիւն տուալար իթտիկի կիպի միւքատտէր զէվզէսի իլէ մախտումարընտա ճէնազա Հագգընն Թէսելիսինի Թէմէնի իթմիշ տիր։

ՊԱՇՏՕՆԱԿԱՆ ԾԱՆՈՒՑՈՒՄ

Փոխնդրդին. Ազգ. Պատրիարքարանի

Ռնիկ Ակնեցի Պըշդըճի Յովհաննէս անուն 45 տարեկան, երկայնահասակ, մազերը, յօնքերն ու պեխերը սև, աչքերը խոշոր ու սև և դէմքով ցորենագոյն ազգային տան և երկու տարի յառաջ Ահվազ Գուրկապի մէջ ամուսնանալէ յետոյ անյայտ եղած է։

Կը յանձնարարուի Աբգար Ազգայնոց որ եթէ երբէք յիշեալին ուր, ողջ կամ մեռեալ լինելու մասին որ և է տեղեկութիւն ունին, հանին Պատրիարքարանիս ծանուցանել։ (ԿՆԴ+)

5 մայիս 1898

ԹԻԻՃԱՐԻՑԷ

Տէվիր.—Գու հաֆթա 100 թոնէլաթօ մալ կէլմիշ տիր։ Թրանսիթ սուրէթիյլէ վուգու պուլան սէվգիյաթ տախի տախլի օլուղը հալտէ սաթրշ էհէմմիյէթսիզ տիր։ Բիացա տուրկուն տըր։ Կլագօվտա վարէնթ 46.5 տիր։ Զեյիք, դալայ, թէնեքէ.—Կէլէն մալ վէ օլան սաթրշ էհէմմիյէթսիզ տիր։ Գալայ Լօնտրատա Տէթրուա 65.5-66.7.6 տըր։ Պագըր.— Աղ էհէմմիյէթլի մուամէլէ օլմուշ տըր։ Լօնտրատա Զիլի 51.8.9-51.18.9, Ինկիլիզ նէվի 54.10-55, պէսթ սէլէքթէտ 56.15 տիր։ Զինգօ.—Կէլէն մալ վէ օլան սաթրշ աղ էհէմմիյէթլի տիր։ Լօնտրատա իքինճի մարգա 19.5, խուսուսի 19.7.6 տըր։

Սբիրթօ.—Աղ մալ կելիպ մուամելէ տէ աղ կեօրիւլմիշ տիր։ Մանէն քեօմիւրի.—Օլտուգճա էհէմմիյէթլի մուամելէ օլմագտա տըր։ Մանիֆաթուրա.—Հէման հիշ մուամելաթ օլմամըշ տըր։ Իրլիք.—Մալ իսթէյէն զիյատէ վէ սաթրշ էհէմմիյէթսիզ տիր։ Տիլպէնտ.—Ալրշ վէրիշ կեօրիւլմիշտիր։ Պէզ.—Մուամելաթտա էհէմմիյէթ եօգ տըր։ Պասմա.— Բէվճէլը սաթրշ օլմագտա տըր։

Ինքրճաբ Էմիսսարը

Թիֆթիք.— Սաթրշ օլմամըշտըր։ Եուն. — Մալ պուլընմամասընտան տօլայը սաթրշ օլմամըշ տըր։ Իզմիրտէ տախի իշ կեօրիւլմիշ տիր։ Հավրատա բիացա տուրկուն, վէ մախտէ թէսլիմ օլունմագ շարթըյլա 130.50, Անվերատէ մայիստէ թէսլիմ 4.35 տիր։

ՊԷՅՕՂԼՈՒՆՏԱ ՏՕՂՐՈՒ ԵՕԼՏԱ

ԿԻՍՏԻԿԵԱՆ ԱՐԱԲԵՄԱՆԸ ԱԼԹԸՆՏԱ

Ն՝ 407

ԱՒԵՏԻՍ ՊԷՅԼԷՐԵԱՆ

Իրէքլի, դատիֆէ վէ սոբի գումաշլար մագազասը։ 20—1

1852ՏԷ ՄՈՒՍՍԷՍ

ՏՕԳԹ· Ս· ԽԱՉԱՏՈՒՐԵԱՆ ՎԷ ՕՂԼՈՒ

ԱՄԷՐԻԳԱԼԸ ՏԻՃ ԹԱՊԻՊԼԷՐԻ

Ն՝ 396 ՊԷՅՕՂԼՈՒՆՏԱ ՏՕՂՐՈՒ ԵՕԼՏԱ 396 Ն՝

(Եանի պէրսխանէսինին իսմի գարընդա, Զըղոսգիճանլարը Լա գարլըզընդա)

Էն չէմիա ազրբսը օլան տիշէրի միւքէմմէլ ալէաթ վասբթասբյլա պէր պէճագա տօղտուրբրլար. ազբբ Լեա էէլինէրի ազբբաշ ֆէրի գարնէրի՝ շարթ տըր։

Նէվիճատ պէր ուսուլ իլէ տայանըգլը, զարիֆ վէ թապիի տիշին թըպգբսը էյբէթի տիշէր եաբարլար, վէ եաբ ֆէօրի էյ-ազիսին գէլէրինի, եէդի+ չէնէդէլէնի Լէ գերգեոր լաբբբրբ էրդի+լէնի թէէմին խաերլեր։

Ազբզ խասթալըգլարը թէմամըյլա թէասալի օլունբը, վէ ույուշարբբնը իլաճլար վէ միւքէմմէլ քէրբէթինէր վասբթասբյլա ազբբսբդնա տէշ չբգարբլբբ։

Զիչ.—Ամերիգա ատէթի մուճիպինճէ, գբշ մէվսիմինտէ բազար կիւնլէրի տէ (եոյլէնի գոպաբ), վէ հէր կիւն (եաբբ էէֆէի գոպաբ) Պէյօղլունտաքի մահալը մախսուստա խասթա գապուլ օլունբը։

ՄԻԻԹԷՖԷՐՐԻԳԱ

Գու կիւն Ռուսիա իմբէրաթօրընն ատողտուղը կիւն օլտուղընտան, Պէյօղլունտա Ռուսիա սէֆարէթխանէսի քիլիսէսինտէ պիր այինը բուհանի իճրա օլընմըշ, վէ սէֆիր Մ. Զէնովիէֆ իլէ սէֆարէթխանէ մէմուրլարը հազրը պուլընմըշլար տըր։ Էյօղլենտէն սոնրա Մապէյնը Հիւմայունան վէ Պապը Ալիտեն սէֆարէթխանէյէ մէմուրը մախսուսլար կեօնտէրիլիրլէր, բեսմի թէպրիք իյֆա օլընճագ տըր։

—Տիւն՝ Սբանխա գրալը Ալֆոնսն ատողտուղը կիւն օլտուղընտան, սէֆարէթխանէ պայրագլարա ատոնարընմըշ տըր։

—Գոնսթանթինոբօլիս կազէթասը եազըյօր.

«Ռում Բաթրիգխանէսի՝ բաբազլարը լիւզումըզ եէրէ սօգագլարտա տօլաշմալարընը մէն իթմիշ տիր։ Բաբազլարը օլուր օլմազ եէրլերտէ տօլաշմալարը՝ սրթաթը բուհանիյէլերինէ եագբզմարընտան մէն օլունը յօր։ Պիր տէ մէմուրիյէթ արամագ իչիւն բաբազլարը Տէրսաատէթ կէլմեմէլերի լիւզումը քէնտիլերինէ թէպլիղ վէ իսթար օլընմըշտըր։ Մէթրօբօլիտլէր՝ բասթ կէլմէքլէրինի բաբազ թագտիս իթմէքլէ էքթիֆա իթմէյօրլար վէ ատէտինի չօղալթըյօրլար քի, պիւրսխէրէ Բաթրիգխանէ՝ պունընարընը իչինտէն էհլինի թէգրիգտէն ատիդ գալըյօր։»

—Մ. Օրլանիլ կազէթասընն սահիպը իմթիյազը Մ. Պելիսին Պէյօղլունտա Ալիսն սօգաղընտա օթուրարդը էվէ տիւն կէճէ պագը մեճհուլ ատամլար թարաֆընտան գունտագ պրագըլմըշ իսէտ, խրտմեթքեարլարընտան Զավուշ թարաֆընտան կեօրիւմէսի իւզրինի, պիր դաղա վուգուրնա մէյտան վերիմէքսիզին թէկլիքէ պէրթարաֆ իսթիմիշ տիր։ Միւթեճասբրլար ատանը յօր։

—Սթամպօլտա Պալի Բաշա եոգուշընտա սաքին պիր Ռում տելիգանլըրը նշանը օլուպ, նշանլըրը թարաֆընտան նշանը կէրի օլունարդրը տիւն ադշամ խապէր ալտրգտա, բէք միւթեէսսիր օլմուշ վէ ադընա խալել կէմիշ տիր։

—Լօնտրայա կիտէճէք օլան Սբբ Վէնսան Գայէարա՝ Ցուլյունը Ումմիյէ մէմուրլարընտան սատատ. Մըսբրը Միշել էֆ. Վիէննայա գատար կեօնտէրիյէ կիտէճէք տիր։

—Գու քէրբէ էմին Եահեա պիրատէրլէր՝ բէտէրլէրի Մուսթաֆա էֆ.նին մուհաքիմէսի Ցէրսատէթ պագբլմադ իւզրէ թէչեպպիսատտա պուլընմըշլար իսէ տէ, վէրտիքլերի խսթիտա մուվաֆբգբ գանուն օլմատբդը ճիհէթլէ, Ատիյէ նէզարեթինտէն բէտտա խիլմիշ տիր։

—Սէնէտատ վէ սաիր էվրագա եաբբշտբբբլաճագ բուլլարբն իսթալը իչիւն եալընըզ իմդա վաղբյա էքթիֆա օլունմայըզ թարիխ տախի վաղ օլունմասը նիզամը իգթիզասընտան օլուա, կէրչի պագը թիւճար էվրագընն պատարարընտա մաթպու թարիխ պուլընտրդը իչիւն բուլ իւզրինէ թարիխ վաղ խիլմէմէքտէ իսէ տէ, բուլ իւզրինէ տախի թարիխ վաղընտա պիր պէխս կեօրիւլմէմէկինտէն, բուլլարբն հէր հալտէ թարիխ վաղբյա իսթալ խիլմէսի

ՇԱՀԻՆ

ՇԱՀԱԶԱՐ ՎԷ ՍԸՄԱՐԼԱՄԱ

ՊԼՕՅԻՒԻՔ ԷԼ ՊԻՍԷ ՄԱՂԱԶԱԼԱՐԸ

Սրմամպօլտա Մահմուտ Բաղտատ

Ապոս էֆ. Եէդի Զարը Ն. 5-6

Էօթէտէն պէրու Թարագճարատա պունընան չուխա վէ գազմիր մաղազամընտա եվրօքանընն էն մէշհուր ֆապրիգալարընտան «Սուվօթ» իւզրինէ նէֆիս, զարիֆ վէ սայանըգլը գումաշլար կեթիրէրէք մէյտանը փիւրուխթա վազբյա, բաղպէթը ումմիյէյէ նախլ օլմագտա խաբք։ Իշթէ պու սէֆիա չու մուվաֆֆագբյէթէն պիր թիֆտահրէք, միւհեբերէմ էհսանլիմէրին սրդուլարընա Թէվֆիգէն, պիր տէ պէօյլէ հազրը էլպսէ մաղազասը գիչչատ իլէ, Ֆրանսանընդ վէ Ինկիլթերանընն էն ալտա վէ տայանըգլը գումաշլարընտան պիլէնէլ, մահիրբ մաղազասարլար վասբթասբյլա հէր նէվ վէ պիշիմատ մատայա մուվաֆբգ օլարագ քէտարբլերէրէք։ «Էյի» թէրգիլերէ տիքտորիլէքտէ օլարգը կիպի, կերէք եէրլի վէ կերէք էճնէպի քեսֆիֆէի էլպիսէ մաղազալարընընը բէգապէթինէ մատհալ գալմամագ իւզրէ տէ, զայէթ էհվէն ֆիյաթլա միւրուխթ էյլեմէքտէյէ, Իսմի պալէտատ պասթ ու պէյան օլունան խուսուսաթընն սընհէթինի կեօրիւպ անլամագ իւզրէ սաիր մաղազալարա կրթմէտէն եվվել, նէֆասէթբէրվէրան էհալիսիդին պիր տէֆա մաղազալարընընդա թէշրիֆ պույուրմալարը իլան օլունընը։

Հէր նէվվի գաղն ճաքէթլերի պուլընաբգը կիպի, բաղար կիտնլերի ատախ աշգգ տըր։

[Սինկէր տիքիչ մաքինասընընն իտանը իչիւն սոն սահիֆէյէ միւբաճաաթ օլունա]։

ՍԳՕԹ ԵԱՂԸ

Տէրսատատէթ 13 դեկտ. 1885

Մ. Սգօթ վէ Մ. Գօնճ,

Սընֆաթը բէսմիյէմ հասէպիյէ տիգին քիրէճ վէ սոտա իրսօսֆիթլի Մարինա պալգդ եաղընը թէճրիպպ իթմէկէ վէսիլէյապ օլամամագտա խսէմ տէ, սաիր աթբպպտ թարաֆընտան վագը օլան թէճրիպպէլէրէն վէ քէզա պիզիմ խասթախանէլերիմիզդէ պագը աթբպպայա իճրա իթտիրտիկիմ թէճրիպպէլերտէն անլայըլտըղընա կեօրէ, սիգին մեղքիւր թէրթիպլինիզ խասթալարը թարաֆընտան գօլայըգլա ալընմագտա, վէ պիր խայլը զէմանտան պէրու ֆէնընը թբպպն իչիւն թէրթիպպտ կեօրմիշ օլուղը պիլմիշտէ մատհալ մուվաֆբգ օլարագ քէտարբլերէրէք։ «Էյի» թէրգիլերէ տիքտորիլէքտէ օլարգը կիպի, կերէքէրէլի վէ կերէք էճնէպի քեսֆիֆէի էլպիսէ մաղազալարընը բէգապէթինէ մատհալ գալմամագ իւզրէ տէ, զայէթ էհվէն ֆիյաթլա միւրուխթ էյլեմէքտէյէ, Իսմի պալէտատ պասթ ու պէյան օլունան խուսուսաթընն սընհէթինի կեօրիւպ անլամագ իւզրէ սաիր մաղազալարա կրթմէտէն եվվել, նէֆասէթբէրվէրան էհալիսիդին պիր տէֆա մաղազալարընընդա թէշրիֆ պույուրմալարը իլան օլունընը։

Հէր նէվվի գաղն ճաքէթլերի պուլընաբգը կիպի, բաղար կիտնլերի ատախ աշգգ տըր։

[Սինկէր տիքիչ մաքինասընընն իտանը իչիւն սոն սահիֆէյէ միւբաճաաթ օլունա]։

ՍԳՕԹ ԵԱՂԸ

Տէրսատատէթ 13 դեկտ. 1885

Մ. Սգօթ վէ Մ. Գօնճ,

Սընֆաթը բէսմիյէմ հասէպիյէ տիգին քիրէճ վէ սոտա իրսօսֆիթլի Մարինա պալգդ եաղընը թէճրիպպ իթմէկէ վէսիլէյապ օլամամագտա խսէմ տէ, սաիր աթբպպտ թարաֆընտան վագը օլան թէճրիպպէլէրէն վէ քէզա պիզիմ խասթախանէլերիմիզդէ պագը աթբպպայա իճրա իթտիրտիկիմ թէճրիպպէլերտէն անլայըլտըղընա կեօրէ, սիգին մեղքիւր թէրթիպլինիզ խասթալարը թարաֆընտան գօլայըգլա ալընմագտա, վէ պիր խայլը զէմանտան պէրու ֆէնընը թբպպն իչիւն թէրթիպպտ կեօրմիշ օլուղը պիլմիշտէ մատհալ մուվաֆբգ օլարագ քէտարբլերէրէք։

Սէր Խոդիզ հարբրը Շէհրիչբէ

ՏՕԳԹ. Լ. Լ. ՄԱՎՐՕՍԵՆԻ ԲԱՇՏ

ԿԱՋԼԹԱՄՈՒՐԸ ՕԳՈՒՏՅԱՆԼԻՐԱ

ՍՈՒՀՈՒԼԷԹ

օլմագ խուզէ, ապօնքման իւմբէթի պէր վեճէզ աթի թէնդիլ իսիլմիշ տիր.

Տէրսսաադէմ էյ-ն

Պիր սէնէլիք	140 ղրշ.
Ալթը այլըգ	70 »
Իւչ այլըգ	40 »

Թալբա էյ-ն

Բօսթա-իւմբէթի պիրէ ախտ օլմագ խուզէ

Պիր սէնէլիք	150 ղրշ.
Ալթը այլըգ	80 »
Իւչ այլըգ	45 »

19 ղրշ. լըգ բօսթա բուլը 20 ղրշ. ա գապուլ օլունմայըլ 19 ղրշ. ա գապուլ օլունը.

ԻՆԿԻԼԹԵՐԱ ՎԷ ԷՎՐՕԲԱ

Սօն բօսթանդն կէթիրտիկի Ինկիլթիզ կապէթալարը՝ Միւճթէմէսի Ամէրիգա բէսիը ճիւմհուրը Մ. Մագ Ֆինլէյ Թարաֆընտան Թալիմաթը մախսուսէյի հայդ օլարագ պու քէրրէ Լօնտրայա պիր մէմուրը մախսուս միվասէլէթ իթտիկինի խապէր վէրիյօրլար.

Միւճթէմէսի Ամէրիգանը՝ մուհարէպէ իլէ մէշղուլ պուլունտուղը պիր զէմանտա Լօնտրայա մէմուրը մախսուս կէօնտէրմէսի՝ մումայիլէյհէ՝ Թէվֆոն օլունան վազիֆէյէնէն մուհարէպէ իլէ իրթիպաթը օլուղը զամանը հասըլ էյլէյօր.

Վէ Վաշինկթօն գապինէթօսընդն Թիճարէթէ պիա խուսուսաթտա Ինկիլթէրայա զայէթլէ միւհիմմ միւաամաաթտա պուլունճաղը կազէթալարտա պէյան իտիլտիկինէ կէօրէ, մէզքուր գապինէթօնդն պու միւսամաաթտա մուդապիլ նէլէ՞ Թալեպ էյլէյէճէկի սիվալա չայան կէօրիւմէջտէ տիր.

Պու զամանլարա վէ սիվալլարա իլավէթէն՝ տիդգաթա չայան պիր էմարէ օլարագ, Ինկիլթէրա միւսթէմլիքաթ նազրը Մ. Զէմպերլէյն Պլամինկէամտա էյրատա իթտիկի նութգ վար տը քի, միւնտերիճաթը՝ Ինկիլթէրա իլէ Միւթթէֆիգի Ամէրիգա արասընտա պիր իթթիֆագ ադտը իհթիմալինի թաստիգ էյլէմէջտէ տիր.

Օգուստանլարընդ՝ Ադմոն Նոսթոնալ թէլէկրաֆնամէսինէն պու նութգ հագդընտա հավի պուլունտրը մաղիմաթը էլդէմթէթ խաթրտա սագլամշլար տը. Մ. Զէմպերլէյն՝ «Ինկիլթէրա հիչ պիր տէվլէթլէ ադտը իթթիֆագ իթմէյիպ, եալնըզ գալտըղը, վէ Ռուսիա իլէ պիր իթթիֆագ հասըլ էյլէմէկը իստրէ սարի էյլէտիր՝ մէսայլ նէթիյճէ վէրմէտիկի տիկի ճիհէթլէ, Միւճթէմէսի Ամէրիգա իլէ իթթիֆագ ադտընա թէրէտտիւտ իսթէմէյէճէկինի» պէյան էյլէմիշ իսի.

Լօնտրատան քէշիտէ օլունան պու թէլէկրաֆնամէյլէ միւթէադրզ, Ադմոն Նոսթոնալ՝ Բարիզտէն տէ ադիտէքի թէլէկրաֆնամէյլէ թէպլիղ էյլէմի.

«Մ. Զէմպերլէյնին պէյանաթը՝ ումումի գապինէթօլար նէզտինտէ ֆէվգէլատէ թէէսիր հասըլ իթտիլէր։ Ումումէն զանն օլունտըղընա կէօրէ, էկէր Ինկիլթէրա իլէ Միւճթէմէսի Ամէրիգա ադտը իթթիֆագ իտերլէր իսէ, պունա մուգապիլ՝ ումումի Էվրօբա տէվլէթլէրի արասընտա պիր իթթիֆագ հասըլ օլաճագ տը քի, պունտան էն զիյատէ Սբանիա իսթիֆատէ էյլէյէճէջ տիր։»

* * *

Իլթէ զայէթ միւհիմմ իլքի թէլէկրաֆնամէ.

Պիր Ինկիլիզ տիբլօմաթը՝ Ինկիլթէրանդն Միւճթէմէսի Ամէրիգա իլէ ադտը իթթիֆագ էյլէմէսի իհթիմալինի պէյան իտիյօր.

Պու խուսուս պէյան օլունը օլունմադ՝ նիմ բէսմի տիկէր պիր թէլէկրաֆնամէտէ՝ ումումի Էվրօբանդն Ինկիլթէրա վէ Ամէրիգայա գարշը պիրլէշմէլէրի իհթիմալի իրսէ էյլէյօր.

Բօլթիգա մէրագլըլարը էչիւն պունտան միւհիմմ իլքի հավատիս օլամազ.

Էվրօբա ալթիւսթ օլմագ ը՞ւզրէ մի տիր.

Վէ նի՞չին եալընդղ Էվրօբա տէմէյի.

Իլէ Միւճթէմէսի Ամէրիգա գարըշմըշ տը.

Վէ մէյանտագի իսթիլաֆը պիր ուճու Զին սուլարընտա քէսին ֆիլբրին առալարընա գատար պոյ աթը յօր.

Սիվալի թէպտիլ իտէրէք «տիւնեա պիրպիրինէ՞ մի գարըշըյօր» տէյի սօրմալը տը. Զիրա պիր թարաֆտան Ինկիլթէրրա իլէ Ամէրիգա, տիկէր թարաֆտան՝ թէքմիլ Էվրօբա տէվլէթլէրի գարշը գարշըյա չըգարլար իսէ, վէյվէլ խարիճտէ գալան հիւքիւմէթլէր պիթարաֆ գալտըլար պիլէ՝ տիւնեա պիր պիրինէ գարըշմըշ օլուր.

Հալ պու քի՝ խարիճտէ գալան հիւքիւմէթլէրին պիթարաֆլըղը տա՝ ադլէ եագդն տէյիլ տիր.

Ճարօնիանդն Ինկիլթէրրա վէ Ամէրիգա իլէ իթթիֆագ իտէճէկի խայլի զէմանտան պէրի ըիվայէթ օլունմագտա տը.

Վէ՝ տիւնեանդն պու գատար եէքտիկէրինէ գարըշըրդը պիր զէմանտա՝ ճէնուպի Ամէրիգա ճիւմհուրիյէթլէրինդն տէ սըրֆ սէյիրճի գամարլարընա իհթիմալ վէրիլէմէզ.

* * *

Գունլար վէխիմ իհթիմալլար տը.

Պու ասրդն իպթիտասընտա թէքմիլ Էվրօբա պիր տէվլէթէ գարշը իթթիֆագ իթտի. օ տէվլէթ ֆըրանտա իտի.

Եկէր թէլէկրաֆնամէլէրտէքի ըիվայէթլէրէ ինանմագ լազըմ կէլիր իսէ, ասրդն սօնընտա տա՝ Էվրօբա եէնիտէն պիր տէվլէթէ գարշը պիրլէշէրէք վէ օ տէվլէթ Ինկիլթէրրա օլաճագ տը.

Վէլլինկթօնը Վաթերլօյա կէօնտէրմիշ օլան Ինկիլթէրրանդն, չիմտի Ալտերշօթտա (Ինկիլթէրրանդն օրտուկեահ մահէլլի տիր) պիր եճնէպի Վէլլինկթօնը կէօրմէսի իհթիմալի՝ հագիգաթէն զիհնլէրի ֆէվգէլատէ պիհուզուր իտեճէք չէյլէրտէն տիր.

Թարիխտէ՝ վուգուաթը պէօյլէ զարիպ պիր սուրէթտէ թէքէրրիւրինն (եանի պիր օյունը թէրթիպ էյլէյէն պիր գապինէթօնդն պաշընա, պիր զէման սօնրա՝ թամ այնի թարղտա տիկէր պիր օյուն կէլմէսինէն) միսալլերի վար տը.

Վէ պու քէրրէ տէ էօյլէ պիր չէյ օլմասը պիլթէն պիլթէն իմքանսըզ տէյիլ տիր.

Ֆագաթ «իհթիմալ» տիմէք «օլմուշ պիթմիշ պիր հալ» տիմէք տէյիլ տիր.

Վէ Մ. Զէմպերլէյնին էյրատա իթտիկի պիր նութգ (քի Լօնտրա գապինէթօսընդն բէսմի բօլթիգադը տէմէք օլմայըպ, քէնտի չախսի էֆֆէքարընտան իպարէթ տիր) տիւնեանդն հալինի 24 սաաթ զարֆընտա պիրտէն պիրէ թէպտիլ իտեմէզ.

Էվվէլա տիդգաթա ալմալը տը քի, պու կիւն Ինկիլթէրա գապինէթօսընտա իքի թէմայիւլ վար տը.

1. Լօրտ Սալիզպէրիին մէսէլքի քի, Էվրօբա իթթիֆագընտան այրընըլմամասը իսթիլզամ իտէյօր.

3. Մ. Զէմպերլէյնին մէսէլքի քի, Էմբէրիալիզմ ֆիլբրին կէօզ ալընմասընը վէ հիչ պիր ֆէտաքէարլըգտան գայընըլմամասընը միւսթէլզիմ տիր.

Պու իքի թէմայիւլ արասընտաքի չեատէթի ըէգապէթին ասարընը պունտան պիր գաչ այ էվվէլ կէօրմիւշ իտիք.

Վէ չիմտի՝ Լօրտ Սալիզպէրիին Լօնտրայա ավտէթ իթմէսի իլէ օ ըէգապէթ եէնիտէն ասարընը կէսսթէրմէկէ պաշլամագտա տը.

Կէչէն տէֆա զալէպէ Լօրտ Սալիզպէրիյէ գալմը, վէ լիպէրալ ֆըրագասընդն տա միւշարէլէյհէ եարտըմ իթտիկի կէօրիւմիւշ իտի.

Պու քէրրէ՝ խուսուսիյէ թէհլիքէնին տահա պէօյիւք օլտըղը նազարը տիգգաթա ալընը իտե, նէթիճէնին եէնէ էօյլէ օլաճաղը գամիւն մէմուլ տը.

Պունընտա պէրպաղէ՝ Մ. Զէմպերլէյնին սէօզլէրինդն մանեասընը զիյատէճճ պէօյիւթմէք տէ եանընը պիր ֆիքր հուսուլինի մուճիպ օլուր.

Մ. Զէմպերլէյն նէ՞ տէյօր.

«Ինկիլթէրա եալընդղ գալտըղընտան, վէ Ռուսիա իլէ պիր իթթիֆագ իթտիլ